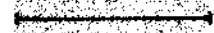


MANUEL DE REPARATIONS
REPARATURHANDBUCH
REPAIR MANUAL
MANUAL DE REPARACIONES
MANUALE DI RIPARAZIONE

N° 583/1

OPERATIONS
ARBEITSVORGÄNGE
OPERATIONS
OPERACIONES
OPERAZIONI



DS 21 (DX - DJ)
9.1971

Injection électronique
Elektronische Benzineinspritzung
Electronic fuel injection
Inyección electrónica
Iniezione elettronica

CHASSIS	FAHRGESTELL	CHASSIS	CHASIS	TELAIO	
<p>Traverse avant avancée de 5 mm et encochée suite au conjoncteur-disjoncteur placé à l'avant</p>	<p>Vordere Traverse um 5 mm vorversetzt u. ausgespart, da Druckregler nach vorn eingebaut</p>	<p>Front crossmember moved forward by 5 mm, cut away to clear pressure regulator fitted on gearbox</p>	<p>Traviesa delantera adelantada 5 mm y con una muesca por haberse montado el conjuntor-disyuntor adelante</p>	<p>Traversa anteriore spostata in avanti di 5 mm e munita di tacca a causa del congiuntore-disgiuntore posto sul davanti</p>	
<p>Perçages supplémentaires dans les longerons d'Unit avant et sur les tablettes d'auvent pour la fixation des nouveaux faisceaux hydrauliques et électriques par exemple</p>	<p>Zusätzliche Bohrungen in den Längsträgern der vorderen Wagenkasteneinheit und an den Windtafeln zur Befestigung der neuen Hydraulik-Rohrbündel oder der elektrischen Kabelbündel z.B.</p>	<p>Additional tapped holes in front unit side members and scuttle, front, for securing hydraulic piping and wiring of fuel injection system, for example</p>	<p>Taladros suplementarios en los largueros del capó delantero y sobre el salpicadero para la fijación de nuevos haces de tubos hidráulicos y eléctricos por ejemplo</p>	<p>Fori supplementari sui longeroni dell'unità anteriore e sulle paratie di separazione per il fissaggio dei nuovi fasci idraulici ed elettrici ad esempio</p>	
<p>Support de cric et de bidon, situés dans la roue de secours</p>	<p>Halterungen f. Wagenheber und Ölkanister im Ersatzrad</p>	<p>Disc in spare wheel carrying Jacking stay and oil can Jack support and oil can holder situated in spare wheel</p>	<p>Soporte del gato y del bidón, situados en la rueda de repuesto</p>	<p>Supporto martinetto e bidoncino situati nella ruota di scorta</p>	

<p>1^{ie}</p> <p>MANUEL DE REPARATIONS REPARATURHANDBUCH REPAIR MANUAL MANUAL DE REPARACIONES MANUALE DI RIPARAZIONE</p>	<p>OPERATIONS ARBEITSVORGÄNGE OPERATIONS OPERACIONES OPERAZIONI</p>	<p>Dh.IE 142-0</p>	<p>Injection électronique Elektronische Benzineinspritzung Electronic fuel injection Inyección electrónica Iniezione elettronica</p>	
<p>REGLAGES DE BASE</p>	<p>GRUNDEINSTELLUNGEN</p>	<p>BASIC SETTINGS</p>	<p>REGLAJES DE BASE</p>	<p>REGOLAZIONI DE BASE</p>
<p>NOTE IMPORTANTE Les réglages de bases sont essentiels pour la bonne marche du véhicule Il est impératif de procéder dans l'ordre suivant :</p> <p>REGLAGE DE LA COMMANDE D'ACCELERATEUR ET DU PAPILLON D'ADMISSION D'AIR</p> <p>1 - Régler la fermeture du papillon</p> <p>a) Désaccoupler le ressort (1) du boîtier du papillon en «a» et désaccoupler le câble d'accélérateur en «b». Maintenir le câble pour éviter qu'il échappe de sa roulette de guidage (9)</p> <p>b) Agir sur la vis (2) pour que la commande (6) étant en butée sur l'excentrique (3), le papillon soit à la limite du coincement dans le conduit du boîtier</p> <p>c) Desserrer légèrement la vis (2) et bloquer le contre-écrou (4)</p>	<p>WICHTIGE ANMERKUNG Die Grundeinstellungen sind für den richtigen Betrieb des Fahrzeuges wesentlich Sie müssen in folgender Reihenfolge durchgeführt werden:</p> <p>EINSTELLUNG DER GASHEBELBETÄTIGUNG UND DER DROSSELKLAPPE FÜR LUFTZUFUHR</p> <p>1 - Schliessen der Drosselklappe einstellen</p> <p>a) Feder (1) vom Drosselklappengehäuse bei «a» und Gashebelzug bei «b» abschliessen. Zug festhalten, damit er nicht aus seiner Führungsrolle (9) herausrutscht</p> <p>b) Auf Schraube (2) einwirken, dass, wenn Betätigung (6) am Exzenter (3) in Anschlag ist, die Drosselklappe sich in geschlossener Stellung befindet</p> <p>c) Schraube (2) etwas lösen und Kontermutter (4) blockieren</p>	<p>IMPORTANT NOTE Accurate basic settings are essential for a vehicle to operate correctly It is essential to carry out adjustments in the following order:</p> <p>ADJUSTMENT OF THE ACCELERATOR CONTROL, AND OF THE THROTTLE BUTTERFLY</p> <p>1 - Adjust throttle closing</p> <p>a) Disconnect the spring (1) from the throttle housing at «a» and disconnect the accelerator cable at «b». Support the cable to avoid it jumping off its guide-roller (9)</p> <p>b) Adjust the screw (2) so that, when the control flange (6) is resting against the eccentric (3) the butterfly is on the point of contacting the inside of its housing, but without actually sticking</p> <p>c) Slightly slacken screw (2) and tighten the locknut (4)</p>	<p>NOTA IMPORTANTE Los reglajes de base son esenciales para el buen funcionamiento del vehículo Es imperativo proceder en el orden siguiente :</p> <p>REGLAJE DEL MANDO DE ACELERADOR Y DE LA MARIPOSA DE ADMISION DE AIRE</p> <p>1 - Regular el cierre de la mariposa</p> <p>a) Desacoplar el muelle (1) de la caja de mariposa en «a» y desacoplar el cable del acelerador en «b». Sujetar el cable para evitar que se salga de su ruleta de guía (9)</p> <p>b) Actuar sobre el tornillo (2) para que el mando (6) estando a tope sobre la excéntrica (3) la mariposa esté al límite de clavarse en el conducto de la caja</p> <p>c) Aflojar ligeramente el tornillo (2) y apretar la contratuerca (4)</p>	<p>NOTA IMPORTANTE Le regolazioni di base sono essenziali per il buon funzionamento del veicolo E' necessario procedere nel seguente ordine :</p> <p>REGOLAZIONE DEL COMANDO ACCELERATORE E DELLA FARFALLA DI AMMISSIONE ARIA</p> <p>1 - Regolare la chiusura della farfalla</p> <p>a) Disaccoppiare la molla (1) della scatola della farfalla in «a» e disaccoppiare il cavo dell'acceleratore in «b». Trattenere il cavo per evitare che sfugga dalla rotula di guida (9)</p> <p>b) Agire sulla vite (2) affinché con il comando (6) in battuta sull'eccentrico (3) la farfalla sia al limite di incuneamento nel condotto</p> <p>c) Allentare leggermente la vite (2) e bloccare il controdado (4)</p>